



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Használati útmutató

FERRO DA VIAGGIO

IT	FERRO DA VIAGGIO	pagina	1
EN	TRAVEL IRON	page	10
FR	FER DE VOYAGE	page	19
ES	PLANCHA DE VIAJE	página	28
EL	ΣΙΔΕΡΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ	σελίδα	37
HU	UTAZÓVASALÓ	oldal	46

IMETEC

www.imetec.com
gspr.tenactagroup.com

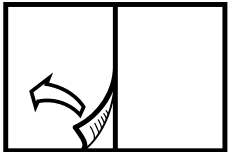
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

M1004634
180325

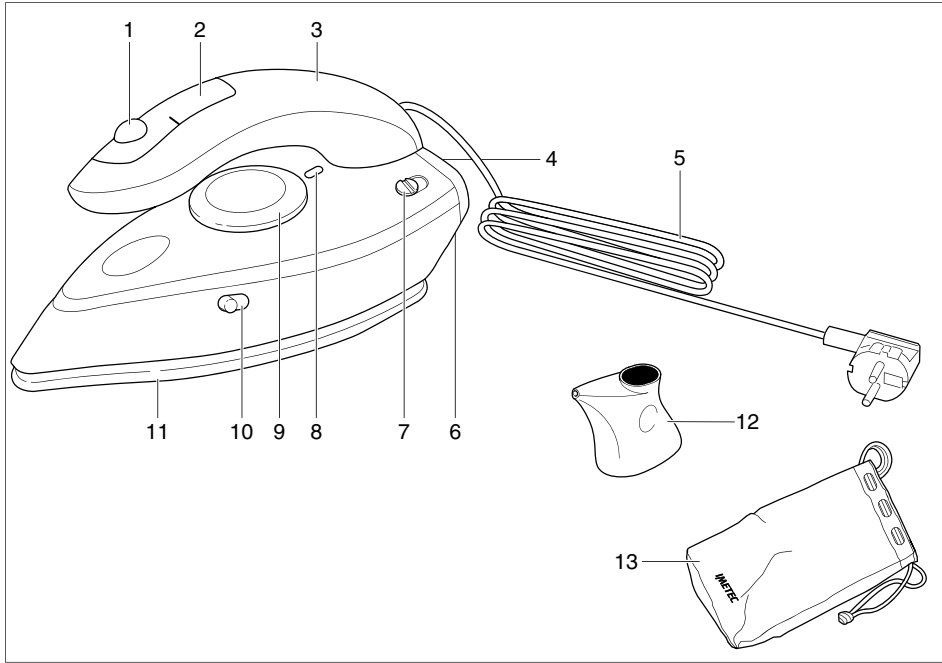
IT Dal sito web riportato è possibile sempre scaricare il manuale nella versione più aggiornata
EN You can always download the most updated version of the manual from the website indicated
FR À partir du site web indiqué, il est toujours possible de télécharger le manuel dans sa version la plus récente
ES En el sitio web indicado, siempre es posible descargar la última versión del manual
EL Από τον ιστότοπο που παρατίθεται είναι πάντα δυνατή η λήψη του εγχειριδίου στην πιο ενημερωμένη έκδοση
HU A megadott weboldalról mindig letölthető a kézikönyv legfrissebb verziója

TYPE L5801

IMETEC



[A]

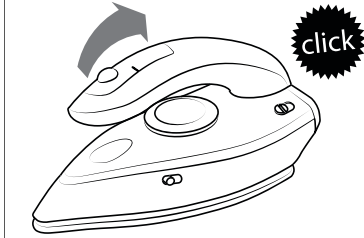


DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS / ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ / MŰSZAKI ADATOK

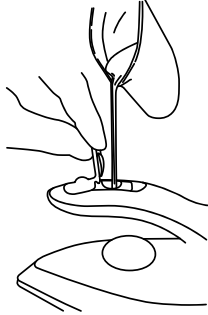
IMETEC TYPE L5801
110-120V/220-240V
50/60 Hz 1000 W
CE ENEC
TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.
www.imetec.com

REG.UE 2023/826	
OFF MODE	
0,0 W	0 min
STANDBY MODE	
----	----

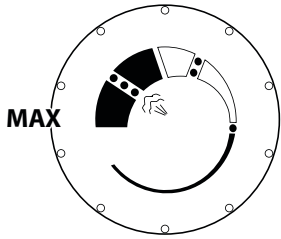
[B]



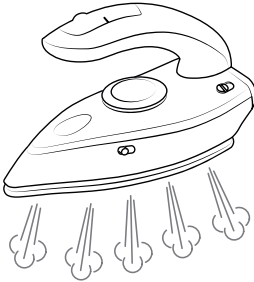
[C]



[D]



[E]



ATTENZIONE: TIPO DI ACQUA DA UTILIZZARE

Usare solo uno dei due tipi di acqua riportati di seguito:

- acqua demineralizzata non profumata per ferri da stiro.
 - acqua minerale naturale in bottiglia acquistabile nei supermercati.
- Non tutte le acque naturali sono idonee: per informazioni sulle marche compatibili chiamare gratuitamente il numero verde 800234677



WARNING: TYPE OF WATER TO BE USED

Use only demineralised water for irons.



AVERTISSEMENT : TYPE D'EAU À UTILISER

Utiliser uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



ATENCIÓN: TIPO DE AGUA QUE HAY QUE USAR

Utilice solo agua desmineralizada para planchas.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΥΠΟΣ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ
Χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για ατμοσίδερα.



FIGYELEM: HASZNÁLANDÓ VÍZ
A vasalóhoz csak ioncserélt vizet használjon.

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.



ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un uso sicuro dell'apparecchio.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

❗ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina prima di utilizzare l'apparecchio.

❗ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Introduzione	pag. 1	Manutenzione e conservazione... ..	pag. 6
Avvertenze sulla sicurezza	pag. 1	Problemi e soluzioni	pag. 7
Legenda simboli	pag. 4	Smaltimento	pag. 7
Descrizione dell'apparecchio e degli accessori	pag. 4	Assistenza e garanzia	pag. 8
Preparativi.....	pag. 4	Guida illustrativa	I-II
Utilizzo	pag. 4	Dati tecnici	I
Fine utilizzo	pag. 6		

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, assicurarsi che sia integro e completo come mostrato nella guida illustrativa e privo di danni visibili. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**



ATTENZIONE! Rimuovere dall'apparecchio eventuali materiali di comunicazione quali etichette, cartellini ecc. prima dell'utilizzo.



ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.

I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro da stiro a vapore a scarico libero per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa).
- Questo apparecchio può funzionare automaticamente ad una frequenza di 50 Hz o 60 Hz.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



ATTENZIONE! Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

- ⊗ NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
- ⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⊗ NON tirare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- ⊗ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) o temperature estreme.
- L'apparecchio non deve essere lasciato senza sorveglianza quando è collegato alla rete di alimentazione.

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di non utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. In caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.
- ⓧ NON immergere questo apparecchio in acqua o in altri liquidi. Per le attività di pulizia e manutenzione fare riferimento esclusivamente all'apposito paragrafo di questo manuale.
- ⓧ NON lasciare questo apparecchio a contatto con materiali e superfici facilmente infiammabili o che si potrebbero danneggiare col calore.
- Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Posizionare sempre l'apparecchio con il supporto, se presente, su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.
- ⓧ NON aggiungere additivi chimici, o sostanze profumate all'acqua.
- La spina deve essere staccata dalla presa prima di riempire il serbatoio.
- Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.
- Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe e adattori. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni fornite con la prolunga o l'adattatore facendo attenzione a non superare il limite di potenza indicato.

LEGENDA SIMBOLI

	Attenzione/Pericolo		Divieto
	Attenzione! Superficie che scotta		Informazioni
	Posizione 1 Punto. Adatta a stirare tessuti sintetici come ad es: viscosa, poliestere		Posizione 2 punti. Adatta a stirare tessuti come seta e lana
	Posizione 3 punti. Adatta a stirare tessuti come cotone e lino		Temperatura massima. Adatta a stirare tessuti come jeans
	Livello massimo di riempimento		Posizione vapore chiuso
	Posizione vapore aperto		Supervapore
	Riempimento acqua		

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la guida illustrativa a pagina I per verificare la dotazione del vostro apparecchio.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Tasto supervapore | 8. Spia controllo temperatura piastra |
| 2. Sportellino riempimento acqua | 9. Manopola per regolazione temperatura |
| 3. Serbatoio | 10. Selettore vapore |
| 4. Tasto ripiegamento manico | 11. Piastra del ferro |
| 5. Cavo di alimentazione con spina | 12. Misurino per acqua |
| 6. Dati tecnici | 13. Custodia |
| 7. Selettore di tensione | |

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.

SELEZIONE TENSIONE

L'apparecchio è dotato di un selettore di tensione (7) che permette l'impiego con reti di alimentazione elettrica da 220 - 240V o con tensione nominale di 110 - 120V.

Prima di accendere il prodotto, verificare che il selettore di tensione (7) sia correttamente impostato sulla base della tensione di rete (220-240 V oppure 110-120 V) dell'area in cui ci si trova.

UTILIZZO



ATTENZIONE! Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.



ATTENZIONE! Non introdurre nel serbatoio diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto.



ATTENZIONE! Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori, dell'asciugatrice, acqua filtrata con addolcitori e l'acqua piovana.

Il serbatoio può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Verificare che il cavo di alimentazione con spina (5) sia disinserito dalla presa di corrente.

Premere il tasto ripiegamento manico (4) per portare il manico in posizione verticale fino a sentire il click [Fig. B].

Verificare che il selettore vapore (10) sia su vapore chiuso.

Aprire lo sportellino riempimento acqua (2).

Posizionare il ferro in modo da facilitare l'introduzione dell'acqua nell'apertura apposita ed evitare tracimazioni.

Introdurre lentamente l'acqua nel serbatoio (3) utilizzando l'apposito misurino (12) [Fig. C].

Non superare il livello massimo di riempimento indicato sul serbatoio (3).

Chiudere lo sportellino riempimento acqua (2).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Mettere il ferro in posizione verticale.

Inserire il cavo di alimentazione con spina (5) nella presa di corrente.

Impostare la temperatura di stiratura in base al tipo di tessuto secondo la tipologia internazionale riportata sull'etichetta applicata ai capi, utilizzando la manopola per regolazione temperatura (9), [Fig. D].

L'accensione della spia controllo temperatura piastra (8) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.

Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (8) si spenga prima di iniziare a stirare.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura indirizzare un getto di vapore sul panno, tenendo il ferro leggermente sollevato per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Spostare il selettore di vapore (10) sulla posizione vapore chiuso.

STIRATURA CON VAPORE

Spostare il selettore di vapore (10) sulla posizione vapore aperto.

L'erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale.

L'arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (10) sulla posizione vapore chiuso.

❗ NOTA: L'utilizzo del vapore è possibile solo alle temperature più alte, tra la posizione 3 punti e la posizione temperatura massima, come indicato dal simbolo sulla manopola per regolazione temperatura (9).

Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle gocce d'acqua.

Durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra (8) si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.

SUPERVAPORE

Premere il tasto supervapore (1) per generare un potente colpo di vapore.

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra [Fig. E].

ⓘ NOTA: La funzione supervapore può essere utilizzata solo alle temperature più alte, tra la posizione 3 punti e la posizione temperatura massima.

Se la temperatura selezionata è troppo bassa, possono cadere dalla piastra delle gocce d'acqua. Sospendere l'uso del tasto quando si accende la spia controllo temperatura piastra (8) e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

FINE UTILIZZO

SVUOTAMENTO

Disinserire il cavo di alimentazione con spina (5) dalla presa di corrente.

Aprire lo sportellino riempimento acqua (2).

Svuotare il serbatoio (3) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

Lasciare raffreddare completamente il ferro.

Riporre il ferro sempre in posizione verticale.

ⓘ NOTA: Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, attendere che l'apparecchio sia completamente freddo prima di svuotare completamente il serbatoio acqua seguendo le istruzioni nell'apposito paragrafo. Alla riaccensione, riempire nuovamente il serbatoio acqua come da relativo paragrafo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

PULIZIA



ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata alla presa di corrente e la piastra si sia raffreddata completamente.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.



ATTENZIONE! Rischio di incendio. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.

Riporre l'apparecchio nella custodia (13) durante il trasporto.

PROBLEMI E SOLUZIONI

IT

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra del ferro (11) rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina del cavo di alimentazione con spina (5) è correttamente inserita o provare ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che la manopola regolazione temperatura (9) non sia posizionata sulla temperatura minima (Fig. D).
La spia controllo temperatura piastra (8) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore (10) è sulla posizione vapore chiuso.	Portare il selettore vapore (10) sulla posizione vapore aperto.
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio (3).	Riempire il serbatoio (3).
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra del ferro (11) troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto supervapore (1).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	La manopola regolazione temperatura (9) è impostata ad un livello troppo basso.	Ruotare la manopola regolazione temperatura (9) in una posizione tra le posizioni 3 punti e la temperatura massima (Fig D).

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva.

In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili,
- f. mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso,
- g. utilizzo acqua diversa da quanto descritto nel manuale,
- h. utilizzo diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti,
- i. danneggiamento piastra causato da stiratura di tessuti non idonei o con temperature non adeguate al tessuto.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle **circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione** dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.

IT



INTRODUCTION

EN

Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use comply with the European Standard EN 82079.



WARNING!

Instructions and warnings for a safe use.

Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure to hand over this documentation as well.

① NOTE: should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the product.

① NOTE: partially sighted persons can consult the digital version of these instructions for use on the website www.tenactagroup.com

INDEX

Introduction	Page 10	Maintenance and storage	Page 15
Safety warnings	Page 10	Troubleshooting	Page 16
Key to symbols	Page 13	Disposal	Page 16
Description of the appliance and accessories	Page 13	Assistance and warranty	Page 17
Preparations	Page 13	Illustrative guide	I-II
Usage	Page 14	Technical data	I
End of use	Page 15		

SAFETY NOTES

- **After removing the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and the presence of any damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**



CAUTION! Remove any communication material such as labels, tags etc. from the appliance before use.



WARNING! Risk of suffocation.

Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of reach of children.

- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a vented steam iron for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. These technical data are present on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).
- This appliance can work automatically at a frequency of 50 Hz or 60 Hz.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING! Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- ⓧ DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
- ⓧ DO NOT pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- ⓧ DO NOT pull or lift the appliance by the supply cord.
- ⓧ DO NOT expose the appliance to humidity or atmospheric agents

(rain, sun, etc.) or extreme temperatures.

EN

- The appliance must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified before connecting the appliance to the mains supply. If in doubt request a thorough check of the system by a qualified technician.
- ⓧ DO NOT immerse this appliance into water or other liquids. For any cleaning and maintenance operation refer to the instructions in the relevant chapter.
- ⓧ DO NOT leave this appliance in contact with fabric and surfaces that are easily flammable or can get damaged with heat.
- This appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- ⓧ DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- For the features of the appliance, refer to the external packaging.
- Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.
- The use of extension leads or adapters is not recommended. If this is strictly necessary, carefully follow the instructions provided with the extension lead or adapter, taking care not to exceed the indicated power limit.

KEY TO SYMBOLS USED IN THIS MANUAL

	<i>Caution/Warning/Danger</i>		<i>Prohibition</i>
	<i>CAUTION! Hot surface</i>		<i>Information</i>
	<i>Position with 1 dot. Suitable for ironing synthetic fabrics such as: viscose, polyester</i>		<i>Position with 2 dots. Suitable for ironing fabrics such as silk and wool</i>
	<i>Position with 3 dots. Suitable for ironing fabrics such as cotton and linen</i>		<i>Maximum temperature. Suitable for ironing fabrics such as jeans</i>
	<i>Max fill-up level</i>		<i>Steam closed position</i>
	<i>Steam open position</i>		<i>Super-steam</i>
	<i>Water fill</i>		

EN

DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ACCESSORIES

Refer to the illustrated guide the on page I to check that you appliance is complete with all accessories.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Super-steam button | 8. Plate temperature LED |
| 2. Water fill cover | 9. Temperature adjustment knob |
| 3. Reservoir | 10. Steam selector |
| 4. Handle folding button | 11. Plate |
| 5. Power cable with plug | 12. Water cup |
| 6. Technical data | 13. Case |
| 7. Voltage selector | |

PREPARATION

Sort the laundry according to the international symbols shown on the label; if this is missing, sort according to the type of material.

Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.

VOLTAGE SELECTION

The device is fitted with a voltage selector (7) meaning it can be used with electrical power supply networks between 220–240 V or with a nominal voltage of 110–120 V.

Before turning on the product, check that the voltage selector (7) is correctly set based on the mains voltage (220-240V or 110-120V) of the area in which you are located.

USAGE

EN



WARNING! This appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.

Use only demineralised water for irons.



WARNING! DO NOT pour diluting agents, scented liquids or descaling agents into the reservoir as the use of these substances can damage the product.



WARNING! DO NOT use water from dryers, air-conditioners, water from tumble dryers, filtered water with water softeners and rain water.

The reservoir may contain some water as each product is tested before being put on the market.

Check that the power supply cable with plug (5) is plugged into the socket.

Press the handle folding button (4) to place the handle in a vertical position until you hear a click [Fig. B].

Move the steam selector (10) to the steam closed position.

Open the water fill cover (2).

Set the iron in a position that facilitates filling the water and prevents it from overflowing.

Slowly fill the water in the reservoir (3) using the water cup (12) [Fig. C].

Do not exceed the maximum fill level shown on the reservoir (3).

Close the water fill cover (2).

SELECTING THE TEMPERATURE

Set the iron upright.

Plug the power supply cable with plug (5) into the socket.

Set the temperature according to the type of fabric in line with the international symbols shown on the labels; using the adjustment knob (9) [Fig. D].

The plate temperature LED (8) indicates that the iron is warming up.

Wait for the plate temperature LED (8) to go off before starting to iron.

It is recommended that you place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

Before starting ironing, direct a jet of steam onto the cloth by lifting the iron slightly so that any residual condensation comes out.

IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

Move the steam selector (10) to the steam closed position.

IRONING WITH STEAM

Move the steam selector (10) to the steam open position.

Continuous steam will only be dispensed when the iron is in a horizontal position.

The continuous steam can be stopped by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector (10) to the steam closed position.

NOTE: Steam can only be used at the highest temperatures, between the position with the 3 dots and the maximum temperature position, as indicated by the symbol on the temperature adjustment knob (9).

If the selected temperature is too low, water droplets may drip from the plate.

The soleplate temperature LED (8) flashes intermittently while ironing, thereby indicating that the selected temperature is being maintained.

SUPER-STEAM

Press the super-steam button (1) to generate a strong shot of steam.

Wait a few seconds between each pressing action of the iron [Fig. E].

NOTE: The super-steam function can only be used at high temperatures, between the position with the 3 dots and the maximum temperature position.

If the selected temperature is too low, water droplets may drip from the plate. Stop using the button when the plate temperature LED (8) lights up and start ironing again only when this goes off.

END OF USE

EMPTYING

Unplug the power supply cable with plug (5) from the socket.

Open the water fill cover (2).

Empty the reservoir (3) by turning the iron upside down and shaking it lightly.

Let the iron cool down completely.

Always set the iron upright.

NOTE: If the appliance is not to be used for several weeks, wait for the appliance to cool down completely before emptying the water reservoir completely according to the instructions in the relevant chapter. When the appliance is switched on again, refill the reservoir as indicated in the relevant chapter.

MAINTENANCE AND STORAGE

CLEANING



WARNING! Make sure the plug of the appliance is disconnected from the socket and that the soleplate has cooled down completely before cleaning the iron.

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.



WARNING! Risk of fire. Wait for the appliance to cool completely before storing it.

Always put the appliance in the case (13) during transport.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance.

If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The plate (11) remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Check if the power supply cable plug (5) is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Check whether the temperature adjustment knob (9) is set to the minimum temperature (Fig. D).
The plate temperature LED (8) goes on and off.	Normal procedure.	The switching ON and OFF of the LED indicates the heating phase of the iron. The LED goes off once the set temperature is reached.
Only a little steam or none at all is dispensed.	The steam selector (10) is in the steam closed position.	Move the steam selector (10) to the steam open position.
	There is not enough water in the reservoir (3).	Fill the reservoir (3).
The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used	These substances damage the product: do not add additives to the water in the reservoir.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water leaks from the plate.	Plate temperature (11) too low due to pressing the super-steam button (1) too frequently.	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.
	The temperature adjustment knob (9) is set to a temperature that is too low.	Turn the temperature adjustment knob (9) to a position between the 3 dots and the maximum temperature (Fig D).

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



Pursuant to Art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014 "Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)", the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life.

EN

The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment.

Alternatively, instead of handling the disposal, the appliance can be handed over to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased.

Retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m² can also be handed electronic products that are to be disposed of measuring less than 25 cm, free of charge and with no obligation to buy.

Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

ASSISTANCE AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of two years from the date of delivery. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later.

In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

The warranty does not cover any part that may be defective due to:

- a. transport damage or accidental drops,
- b. incorrect installation or an inadequate electrical system,
- c. repairs or alterations made by unauthorised personnel,
- d. poor or incorrect maintenance and cleaning,
- e. product and/or product parts subject to wear and/or consumables,
- f. failure to comply with the operating instructions and/or negligent or careless use,
- g. the water used is different from that described in the manual,
- h. thinner, scented liquids or descaling agents are used,
- i. plate damage caused by ironing unsuitable fabrics or with inadequate temperatures for the fabric.

The list above is purely indicative and not exhaustive and in any case, this warranty shall not cover all **circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects** of the appliance.

In addition, the warranty does not cover any case of improper use of the appliance and professional use. All liability is disclaimed for any damage that may directly or indirectly be caused to persons, property and pets as a result of failure to comply with all the instructions provided in the "Instructions and Warnings Booklet" regarding appliance installation, use and maintenance.

This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

Methods of support

Appliance repairs must be carried out by an authorised Service Centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document that can confirm the date of sale or delivery.

EN

INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de vous satisfaire. Le présent mode d'emploi est conforme à la norme européenne EN 82079.

FR



AVERTISSEMENT ! Instructions et avertissements pour un usage sûr.

Avant d'utiliser cet équipement, il convient de lire soigneusement le présent mode d'emploi et en particulier les notes de sécurité et avertissements, qui doivent être respectés. Merci de conserver le présent manuel avec son guide d'illustration pour consultation future. En cas de transfert à un autre utilisateur, s'assurer de céder également la présente documentation.

❗ REMARQUE : en cas de difficulté de compréhension d'une partie de ce manuel ou de doute, contactez la société à l'adresse indiquée sur la dernière page avant d'utiliser l'appareil.

❗ REMARQUE : les personnes mal voyantes peuvent consulter la version numérique de ce mode d'emploi sur le site internet www.tenactagroup.com

CONTENUS

Introduction	page 19	Entretien et conservation	page 24
Consignes de sécurité	page 19	Dépannage	page 25
Légende des symboles	page 22	Mise au rebut	page 25
Description de l'appareil et des accessoires	page 22	Support et garantie	page 26
Préparation	page 22	Guide illustratif	I-II
Utilisation	page 23	Données techniques	I
Fin de l'utilisation	page 24		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Après le déballage, s'assurer que l'appareil soit en parfait état, qu'il comprenne bien tous les composants indiqués dans le guide illustré et qu'il ne présente aucun signe de dommage lié au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service**

d'assistance agréé.



ATTENTION ! Enlever de l'appareil les éventuels matériels de communication, tels que les étiquettes, etc., avant l'usage.

FR



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage. Tenir le sac plastique hors de portée des enfants.

- Cet équipement doit être utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, à savoir comme une centrale vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et donc dangereuse.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur les données techniques de l'appareil correspondent à celles de la prise disponible. Les données techniques se trouvent sur l'appareil et sur l'adaptateur, si elle est présente (voir le guide illustré).
- Cet équipement peut fonctionner automatiquement à une fréquence de 50 Hz ou de 60 Hz.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions concernant un usage en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques impliqués. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! Conserver le fer à repasser et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.

- ⓧ NE PAS utiliser l'appareil avec les mains mouillées, les pieds humides ou les pieds nus.
- ⓧ NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise.
- ⓧ NE PAS tirer ou soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

- **⊗ NE PAS** exposer l'appareil à l'humidité, aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.) ou à des températures extrêmes.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation secteur.
- Débrancher toujours l'appareil de la prise avant de nettoyer ou **FR** d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
- En cas de panne ou de dysfonctionnements de l'appareil, l'éteindre et ne pas y opérer. Contacter un centre d'assistance technique agréé pour les éventuelles réparations.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé de façon à éviter tout risque.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Cette condition requise importante de sécurité doit être vérifiée avant de brancher l'appareil au réseau. En cas de doute, demandez un contrôle minutieux du système par un technicien qualifié.
- **⊗ NE PAS** immerger cet appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Pour toute opération de nettoyage et d'entretien, reportez-vous aux instructions du chapitre correspondant.
- **⊗ NE PAS** laisser cet appareil en contact avec ou près de matériaux et de surfaces facilement inflammables ou pouvant être endommagés par la chaleur.
- Le fer doit être utilisé et remplacé sur une surface stable.
- Placez toujours l'appareil avec le support, s'il est fourni, sur une surface plate, stable, et résistante à la chaleur.
- Lors du placement sur son support, il convient de s'assurer que la surface sur laquelle le support est placé est stable.
- **⊗ NE PAS** utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou de produits détartrants.
- La fiche doit être débranchée avant de remplir le réservoir d'eau.
- Pour les caractéristiques de l'appareil, consulter l'extérieur de l'emballage.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis, qui font partie intégrante de ce dernier.

- L'utilisation de rallonges ou d'adaptateur est déconseillée. Si leur utilisation s'avère nécessaire, suivre attentivement les instructions fournies avec la rallonge ou l'adaptateur en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée.

FR

CLÉS DES SYMBOLES UTILISÉS DANS LE PRÉSENT MANUEL

	Attention/Avertissement/ Danger		Interdiction
	ATTENTION ! Surface chaude		Information
	Position sur 1 point. Adapté pour le repassage de tissus synthétiques tels que : viscose, polyester		Position sur 2 points. Adapté pour le repassage de tissus tels que la soie et la laine
	Position sur 3 points. Adapté pour le repassage de tissus tels que le coton et le lin		Température maximale. Adapté pour le repassage de tissus tels que les jeans
	Niveau de remplissage maximum		Position vapeur fermée
	Position vapeur ouverte		Super-vapeur
	Remplissage d'eau		

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES

Consultez le guide illustré à la page I pour vérifier que votre appareil est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires.

1. Bouton Super-vapeur
2. Capot de remplissage d'eau
3. Réservoir
4. Bouton de repli de la poignée
5. Câble électrique avec prise
6. Données techniques
7. Sélecteur de tension
8. Voyant de température de la semelle
9. Bouton de réglage de la température
10. Sélecteur de vapeur
11. Semelle
12. Récipient pour l'eau
13. Boîte

PRÉPARATION

Trier le linge selon les symboles internationaux indiqués sur l'étiquette ; s'il n'y a pas d'étiquette, trier selon le type de matière.

Commencer à repasser les vêtements qui exigent la température la plus basse, pour réduire les temps d'attente (le fer met moins de temps à se réchauffer qu'à refroidir) et éliminer le risque de brûler les tissus.

SÉLECTION DE LA TENSION

Le dispositif est équipé d'un sélecteur de tension (7), ce qui signifie qu'il peut être utilisé avec des réseaux électriques de 220–240 V ou avec une tension nominale de 110–120 V.

Avant d'allumer le produit, vérifiez que le sélecteur de tension (7) soit correctement réglé sur la base de la tension de réseau (220-240V ou 110-120V) du secteur où vous vous trouvez.

UTILISATION



AVERTISSEMENT ! Cet appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommage ou de fuite d'eau.

FR

Utiliser uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



AVERTISSEMENT ! NE PAS verser d'agents diluants, de liquides parfumés ou d'agents détartrants dans le réservoir car l'utilisation de ces substances peut endommager le produit.



AVERTISSEMENT ! NE PAS utiliser d'eau provenant des sèche-linges, des climatiseurs, de l'eau des sèche-linges à tambour, de l'eau filtrée avec des adoucisseurs d'eau et de l'eau de pluie.

Le réservoir est susceptible de déjà contenir de l'eau, car chaque produit est testé avant d'être mis dans le commerce.

Vérifiez que le câble d'alimentation avec la prise (5) est bien branché.

Appuyez sur le bouton de repli de la poignée (4) pour placer la poignée dans une position verticale, jusqu'à ce que vous entendiez un clic [Fig. B].

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) dans la position de vapeur fermée.

Ouvrez le capot de remplissage d'eau (2).

Placez le fer dans une position qui facilite le remplissage de l'eau et empêche qu'il ne déborde.

Remplissez lentement l'eau dans le réservoir (3) en utilisant le petit récipient d'eau (12) [Fig. C].

Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximum indiqué sur le réservoir (3).

Fermez le capot de remplissage d'eau (2).

SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

Placez le fer verticalement.

Branchez le câble électrique (5) dans la prise.

Réglez la température selon le type de tissu conformément aux symboles internationaux indiqués sur les étiquettes ; en utilisant le bouton de réglage (9) [Fig. D].

Le voyant de température de la semelle (8) indique que le fer est en cours de préchauffage.

Attendez que le voyant de température de la semelle (8) s'éteigne avant de commencer à repasser.

Il est recommandé de placer un chiffon entre le fer et le tissu lorsque vous utilisez le fer pour la première fois.

Avant de commencer à repasser, dirigez un jet de vapeur sur le chiffon en levant légèrement le fer de façon à faire sortir l'éventuelle condensation résiduelle.

REPASSAGE SANS VAPEUR (À SEC)

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) dans la position de vapeur fermée.

REPASSAGE AVEC VAPEUR

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur ouverte.

Un jet de vapeur continu sera distribué uniquement lorsque le fer est dans une position horizontale.

Le jet de vapeur continu peut être arrêté en plaçant le fer dans une position verticale ou en déplaçant le sélecteur de vapeur (10) dans la position vapeur fermée.

❗ REMARQUE : La vapeur ne peut être utilisée qu'aux températures les plus élevées, entre la position avec 3 points et la position de température maximale, comme indiqué par le symbole sur le bouton de réglage de la température (9).

Si la température sélectionnée est trop basse, des gouttelettes d'eau peuvent s'échapper de la semelle.

FR Le voyant de température de la semelle (8) clignote par intermittence pendant le repassage, en indiquant ainsi que la température sélectionnée est maintenue.

SUPER-VAPEUR

Appuyez sur le bouton super-vapeur (1) pour générer un jet fort de vapeur.

Attendez quelques secondes entre chaque pression du fer [Fig. E].

❗ REMARQUE : La fonction super-vapeur ne peut être utilisée qu'à des températures élevées, entre la position avec les 3 points et la position de température maximale.

Si la température sélectionnée est trop basse, des gouttelettes d'eau peuvent s'échapper de la semelle. Arrêtez d'utiliser le bouton quand le voyant de la température de semelle (8) s'allume et recommencez à repasser uniquement lorsqu'il s'éteint.

FIN DE L'UTILISATION

VIDAGE

Débranchez le câble d'alimentation (5).

Ouvrez le capot de remplissage d'eau (2).

Videz le réservoir (3) en retournant le fer et en l'agitant légèrement.

Laissez le fer refroidir totalement.

Rangez toujours le fer verticalement.

❗ REMARQUE : Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant plusieurs semaines, attendez qu'il refroidisse totalement avant de vider complètement le réservoir selon les instructions du chapitre correspondant. Quand l'appareil est rallumé, remplissez à nouveau le réservoir comme indiqué dans le chapitre correspondant.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

NETTOYAGE



AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle est totalement refroidie avant de nettoyer le fer.

Les éventuels dépôts d'amidon ou les résidus sur la surface de la semelle peuvent être enlevés avec un chiffon humide et un détergent liquide non-abrasif.

Évitez de rayer la semelle avec des objets en laine d'acier ou métalliques.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide, puis essuyées avec un chiffon sec.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie. Attendre que l'équipement se refroidisse complètement avant de le ranger.

Placez toujours l'appareil dans sa boîte (13) pendant le transport.

DÉPANNAGE

Ce chapitre indique les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil.
Si les problèmes ne peuvent être réglés grâce aux informations suivantes, contacter le centre d'assistance agréé.

FR

Problème	Cause possible	Solution
La semelle (11) reste froide ou ne chauffe pas.	Il n'y a pas de courant.	Vérifiez si la prise (5) est bien insérée ou essayez de la brancher dans une autre prise.
		Vérifiez si le bouton de réglage de la température (9) est réglé à la température minimum (Fig. D).
Le voyant de température de la semelle (8) s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	L'allumage et l'extinction du voyant signalent la phase de réchauffement du fer à repasser. Dès que la température configurée est atteinte, le voyant s'éteint.
Il n'y a qu'un peu de vapeur, voire pas du tout.	Le sélecteur de vapeur (10) est en position vapeur fermée.	Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur ouverte.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir (3).	Remplissez le réservoir (3).
Les impuretés qui sortent des trous de vapeur salissent les vêtements.	Des additifs chimiques, des liquides parfumés ou des agents détartrants sont utilisés	Ces substances endommagent le produit : n'ajoutez pas d'additifs à l'eau dans le réservoir.
	De l'amidon est utilisé.	Vaporisez toujours l'amidon sur le côté arrière du tissu.
La semelle fuit.	La température de la semelle (11) est trop basse du fait d'une pression trop fréquente du bouton super-vapeur (1).	Laissez des intervalles légèrement plus longs entre les jets de vapeur.
	Le bouton de réglage de la température (9) est réglé à une température trop basse.	Tournez le bouton de réglage de la température (9) dans une position entre les 3 points et la température maximale (Fig D).

MISE AU REBUT



L'emballage de l'équipement est réalisé en matériaux recyclables. Jeter l'emballage conformément aux réglementations en matière de protection environnementale.



Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), le symbole de poubelle barrée sur l'appareil ou son emballage indique que l'appareil doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile.

L'utilisateur devra donc remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres appropriés de tri sélectif des déchets électriques et électroniques. En alternative, au lieu de s'occuper de la mise au rebut, l'utilisateur peut céder l'appareil au détaillant lors de l'achat d'un produit

neuf équivalent. L'utilisateur peut remettre des produits électroniques mesurant moins de 25 cm aux distributeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m² gratuitement et sans obligation d'achat. La collecte sélective appropriée pour l'envoi successif de l'équipement hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement.



SUPPORT ET GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de la date de livraison. Cette date est considérée comme la date de facture (dans la mesure où elle clairement lisible), sauf si l'acheteur peut prouver que la livraison a été faite à une date ultérieure.

En cas de défaut du produit déjà existant au moment de la livraison, la réparation ou le remplacement sans frais de l'appareil est garanti(e) sauf si l'une des deux solutions est disproportionnée par rapport à l'autre. L'acheteur se doit d'informer un Centre d'assistance agréé du défaut de conformité dans un délai de deux mois à compter de sa découverte.

La garantie ne couvre pas les pièces qui peuvent être défectueuses à cause de :

- a. des dommages pendant le transport ou des chutes accidentelles,
- b. une installation incorrecte ou un système électrique inadapté,
- c. réparations ou modifications réalisées par un personnel non autorisé,
- d. le nettoyage et l'entretien non effectué, ou mal effectué
- e. des produits et/ou des parties de produits soumis à l'usure et/ou des consommables, y compris un temps de fonctionnement réduit des batteries (le cas échéant) en raison de l'utilisation ou de l'âge,
- f. le non-respect des instructions d'utilisation de l'appareil, une utilisation négligente ou imprudente,
- g. l'utilisation d'une eau différente de celle décrite dans le manuel,
- h. l'utilisation de diluants chimiques, de liquides parfumés ou de produits détartrants,
- i. des dommages à la semelle suite au repassage de tissus non indiqués ou avec des températures inappropriées pour le tissu.

La liste ci-dessus donne simplement des exemples ; elle n'est pas complète, car cette garantie ne couvre en aucun cas les circonstances qui ne peuvent pas être considérées comme des défauts de fabrication.

En outre, cette garantie n'est pas considérée comme valable en cas d'usage incorrect de l'appareil ou d'usage professionnel.

L'entreprise n'assume aucune responsabilité en cas de dommage provoqué directement ou indirectement aux personnes, animaux ou biens suite au non-respect des indications fournies dans la « Notice d'instructions et de mises en garde » relativement à l'installation, l'usage et l'entretien de l'appareil.

Cela ne s'applique pas aux actions sous garantie contractuelle relatives au vendeur.

Assistance

L'appareil ne peut être réparé que par un centre de maintenance agréé. Si l'appareil défectueux est sous garantie, il doit être envoyé au Centre d'assistance, accompagné d'un document fiscal prouvant la date d'achat ou de livraison.

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente: Gracias por haber elegido nuestro producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, ya que ha sido diseñado y fabricado teniendo como prioridad la satisfacción del cliente. Este manual de instrucciones cumple con la norma europea EN 82079.

ES



¡ADVERTENCIA! Instrucciones y advertencias para un uso seguro del aparato.

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las notas y advertencias de seguridad, que se deben respetar. Guarde este manual junto con su guía ilustrativa para futuras consultas. Si el aparato se cediera a otro usuario, no se olvide de entregarlo junto con esta documentación.

❗ NOTA: En caso de que alguna parte de este manual sea difícil de entender o surja alguna duda, póngase en contacto con la empresa a través de la dirección indicada en la última página antes de utilizar el aparato.

❗ NOTA: las personas con visión reducida pueden consultar la versión digital de estas instrucciones de uso en el sitio www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introducción	pág. 28	Mantenimiento y conservación.	pág. 33
Advertencias de seguridad	pág. 28	Problemas y soluciones	pág. 34
Referencia de símbolos	pág. 31	Eliminación	pág. 35
Descripción del aparato y de los accesorios	pág. 31	Asistencia y garantía	pág. 35
Preparación	pág. 31	Guía ilustrativa	I-II
Uso	pág. 32	Datos técnicos	III
Fin de uso	pág. 33		

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Tras extraer el aparato del embalaje, asegúrese de que está intacto, de que no falta ningún componente (puede consultarlo en la guía ilustrativa) y de que no hay señales de daños debidos

al transporte. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.



¡PRECAUCIÓN! Retire del aparato los posibles materiales informativos, como etiquetas, etc., antes de usarlo.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia.
No deje que los niños jueguen con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

ES

- Este aparato debe utilizarse únicamente para el fin para el que fue diseñado, es decir, como plancha de vapor presurizado para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y por lo tanto peligroso.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia indicados en los datos técnicos del aparato se correspondan con los de la red eléctrica. El valor nominal se encuentra en el aparato o en la unidad de alimentación, si la hay (consulte la guía ilustrativa).
- Este aparato puede funcionar de forma automática a una frecuencia de 50 Hz o 60 Hz.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo la supervisión de un adulto o hayan recibido las instrucciones pertinentes sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos implícitos. Los niños no deben utilizar el aparato como un juguete. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento.



¡ADVERTENCIA! Mantenga la plancha y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.

- ⓧ NO utilice el aparato con las manos mojadas ni con los pies húmedos o descalzos.
- ⓧ NO tire del cable de alimentación ni del propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

- **⊗ NO tire ni levante el aparato por el cable de alimentación.**
- **⊗ NO exponga el aparato a la humedad, a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) ni a temperaturas extremas.**
- **El aparato no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectado a la toma de corriente.**
- **Desenchufe siempre el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o cuando no vaya a utilizarlo.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Para prevenir cualquier riesgo, si el cable de alimentación está dañado, deberá llevarlo a un centro de asistencia técnica autorizado para su sustitución.**
- **La seguridad eléctrica de este aparato solo puede garantizarse si se dispone de una conexión a tierra adecuada, tal y como lo exigen las normativas vigentes en materia de seguridad eléctrica. Es necesario verificar este requisito de seguridad fundamental antes de conectar el aparato a la toma de corriente. En caso de duda, llame a un técnico competente para que controle detenidamente la instalación.**
- **⊗ NO sumerja este aparato en agua u otros líquidos. Para las actividades de limpieza y mantenimiento consulte exclusivamente los apartados específicos de este manual.**
- **⊗ NO deje este aparato en contacto con materiales y superficies fácilmente inflamables o que puedan estropearse con el calor ni cerca de ellos.**
- **La plancha debe utilizarse y dejarse en reposo sobre una superficie estable.**
- **Coloque siempre el aparato con el soporte, si lo tuviera, sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.**
- **Cuando coloque la plancha en su correspondiente soporte, asegúrese de que la superficie donde está ubicado dicho soporte sea estable.**
- **⊗ NO use aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores.**
- **Debe desconectar el enchufe de la toma antes de llenar el depósito.**

- Para obtener más información sobre las características del aparato, consulte el embalaje exterior.
- Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados, que forman parte esencial del aparato.
- No se recomienda el uso de prolongadores ni adaptadores. Si fuera necesario utilizarlos, siga atentamente las instrucciones del alargador o adaptador, procurando no superar el límite de potencia indicado.

LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS	
	Atención/Advertencia/ Peligro
	¡ATENCIÓN! Superficie caliente
	Posición 1 punto. Adecuada para planchar fibras sintéticas como: viscosa, poliéster
	Posición 2 puntos. Adecuada para planchar seda y lana
	Posición 3 puntos. Adecuada para planchar algodón y lino
	Nivel máximo de llenado
	Posición de vapor abierto
	Posición vapor cerrado
	Llenado de agua
	Súper-vapor

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la página I de la guía ilustrativa para comprobar los accesorios que componen su aparato.

- | | |
|---|--|
| 1. Botón de súper-vapor | 8. Indicador de control de temperatura de la placa |
| 2. Tapa de la abertura de llenado de agua | 9. Botón giratorio para regular la temperatura |
| 3. Depósito | 10. Selector de vapor |
| 4. Botón de plegado del mango | 11. Placa de la plancha |
| 5. Cable de alimentación con enchufe | 12. Medidor de agua |
| 6. Datos técnicos | 13. Funda |
| 7. Selector de voltaje | |

PREPARACIÓN

Ordene sus prendas según los símbolos internacionales que se muestran en las etiquetas. En caso de que estos símbolos no aparezcan, organice la ropa según el tipo de material.
Comience a planchar las prendas que requieren la temperatura más baja para reducir los tiempos de espera (la plancha emplea menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y evitar el riesgo de quemar los tejidos.

SELECCIÓN DE VOLTAJE

Este aparato está equipado con un selector de voltaje (7), por lo que se puede utilizar en redes de alimentación eléctrica de 220-240 V o con un voltaje nominal de 110-120 V.

Antes de encender el producto, comprobar que el selector de voltaje (7) está correctamente configurado basado en el voltaje de la red eléctrica (220-240V o 110-120V) del área en la que se encuentra.

USO



¡ATENCIÓN! Este aparato no debe utilizarse en caso de caída, si presenta señales de daños visibles o si pierde agua.

Utilice solo agua desmineralizada para planchas.



¡ATENCIÓN! NO introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados ni sustancias descalcificadoras en el depósito: el uso de estas sustancias puede dañar el producto.



¡ATENCIÓN! No utilice el agua de secaderos, climatizadores, secadoras, agua filtrada con ablandadores y agua de lluvia.

El depósito puede contener agua debido a que todos los productos se prueban antes de su comercialización.

Compruebe que el cable de alimentación con enchufe (5) se haya desenchufado de la toma de corriente. Pulse el botón de plegado del mango (4) para colocarlo en posición vertical hasta que se escuche un chasquido [Fig. B].

Coloque el selector del vapor (10) en la posición vapor cerrado.

Abra la tapa de la abertura de llenado de agua (2).

Coloque la plancha de tal forma que se pueda verter fácilmente el agua por la abertura correspondiente y evitar derramarla.

Introduzca lentamente el agua en el depósito (3) con ayuda del medidor (12) [Fig. C].

No supere el nivel máximo de llenado que se indica en el depósito (3).

Cierre la tapa de la abertura de llenado de agua (2).

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

Ponga la plancha en posición vertical.

Conecte el cable de alimentación con enchufe (5) en la toma de corriente.

Establezca la temperatura en función del tipo de tejido de acuerdo con los símbolos internacionales que se muestran en las etiquetas mediante el botón giratorio de regulación de la temperatura (9) [Fig. D].

El encendido del indicador de control de la temperatura de la placa (8) indica que la plancha se encuentra en fase de calentamiento.

Espere a que el indicador de control de la temperatura de la placa (8) se apague antes de comenzar a planchar.

Para el primer planchado es aconsejable colocar un paño entre la plancha y el tejido que se va a planchar.

Antes de empezar a planchar, dirija un chorro de vapor hacia el paño, manteniendo la plancha ligeramente elevada para facilitar la salida de la condensación residual.

PLANCHADO SIN VAPOR (EN SECO)

Coloque el selector del vapor (10) en la posición vapor cerrado.

PLANCHADO CON VAPOR

Coloque el selector del vapor (10) en la posición vapor abierto.

El suministro continuo de vapor se produce solo al mover la plancha en posición horizontal.

Se puede detener el vapor continuo apoyando la plancha en posición vertical o desplazando el selector del vapor (10) a la posición vapor cerrado.

ⓘ NOTA: El uso del vapor solo es posible a las temperaturas más elevadas, entre la posición de 3 puntos y la posición de temperatura máxima, tal como se indica en el símbolo del botón giratorio de regulación de la temperatura (9).

Si la temperatura seleccionada es demasiado baja, pueden caer gotas de agua de la placa.

Durante el planchado, el indicador de control de la temperatura (8) de la placa se enciende a intervalos para señalar que se mantiene la temperatura seleccionada.

SÚPER-VAPOR

Pulse el botón súper-vapor (1) para generar un potente golpe de vapor.

Espera algunos segundos entre una presión y otra [Fig. E].

ⓘ NOTA: La función súper-vapor solo puede utilizarse a las temperaturas más elevadas, entre la posición 3 puntos y la posición temperatura máxima.

Si la temperatura seleccionada es demasiado baja, pueden caer gotas de agua de la placa. Suspense el uso del botón súper-vapor cuando se encienda el indicador luminoso de control de temperatura de la placa (8) y reanude el planchado solo cuando el indicador se apague.

FIN DE USO

VACIADO

Desconecte el cable de alimentación con enchufe (5) de la toma de corriente.

Abra la tapa de la abertura de llenado de agua (2).

Vacíe el depósito (3) volteando la plancha y sacudiéndola levemente.

Deje enfriar completamente la plancha.

Vuelva a colocar la plancha en posición vertical.

ⓘ NOTA: En caso de no utilizar el aparato durante varias semanas, espere a que el aparato esté totalmente frío y vacíe completamente el depósito de agua siguiendo las instrucciones del apartado correspondiente. Cuando vuelva a encender el aparato llene de nuevo el depósito del agua, tal como se indica en el apartado específico.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

LIMPIEZA



¡ATENCIÓN! Antes de realizar cualquier operación de limpieza de la plancha, asegúrese de que el aparato no esté enchufado a la toma de corriente y de que la placa se haya enfriado por completo.

Las posibles incrustaciones o residuos de almidón o apresto presentes en la superficie de la placa pueden eliminarse con un paño húmedo y con un detergente líquido no abrasivo.

Evite rayar la placa con estropajos u objetos metálicos.

Las partes plásticas pueden limpiarse con un paño húmedo, y luego con un paño seco.



¡ATENCIÓN! Riesgo de incendio. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de volver a guardarlo.

ES Transporte el aparato siempre dentro de su funda (13).

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato.

En caso de no poder resolver los problemas con la información siguiente, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
La placa de la plancha (11) sigue fría o no se calienta.	No hay alimentación de corriente.	Compruebe que el enchufe del cable de alimentación con enchufe (5) esté conectado correctamente o pruebe de conectarlo en otra toma.
		Compruebe que el botón giratorio de regulación de la temperatura (9) no esté situado en la temperatura mínima (Fig. D).
El indicador luminoso de control de la temperatura de la placa (8) se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	El encendido y apagado del indicador indica la fase de calentamiento de la plancha. Apenas se alcanza la temperatura programada, el indicador se apaga.
Sale muy poca cantidad de vapor o no sale nada de vapor.	El selector del vapor (10) se encuentra en la posición vapor cerrado.	Coloque el selector del vapor (10) en la posición vapor abierto.
	No hay agua suficiente en el depósito (3).	Llene el depósito (3).
Las impurezas que salen por los agujeros del vapor manchan las prendas.	Se están utilizando aditivos químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificadoras	El uso de dichas sustancias daña el producto: no añada aditivos al agua del depósito.
	Se está utilizando almidón.	Rocíe el almidón siempre por el revés del tejido.
Sale agua de la placa.	La temperatura de la placa de la plancha (11) es demasiado baja porque el botón súper-vapor (1) se acciona con demasiada frecuencia.	Aumente levemente el intervalo entre los chorros de vapor.
	El botón giratorio para regular la temperatura (9) se encuentra en un nivel muy bajo.	Ponga el botón giratorio para regular la temperatura (9) en una posición comprendida entre los 3 puntos y la temperatura máxima (Fig D).

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínalo conforme a las normas de protección ambiental.



En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo italiano del 14 de marzo de 2014, n.º 49 "Aplicación de la directiva 2012/19/UE en materia de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)", el símbolo del contenedor de basura tachado estampado en el aparato o en el embalaje, indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de los demás residuos.

ES

El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente.

Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m², sin obligación de compra.

La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes del aparato.



ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato está garantizado durante dos años desde el momento de la entrega al cliente. La fecha válida será la indicada en el recibo/factura (siempre que sea legible claramente), a no ser que el comprador pruebe que la entrega fue posterior.

En caso de defecto del producto anterior a la fecha de entrega, se garantiza la reparación o la sustitución del aparato sin gastos, a no ser que una de las dos soluciones resulte desproporcionada respecto de la otra. El comprador tiene el deber de comunicar a un Centro de Asistencia el defecto de conformidad en un plazo de dos meses desde el descubrimiento de dicho defecto.

La garantía no cubre todas las partes que resulten defectuosas por:

- daños por transporte o por caídas accidentales,
- instalación errónea o inadecuación de la instalación eléctrica,
- reparaciones o cambios realizados por personal no autorizado,
- ausencia o incorrecto mantenimiento o limpieza,
- producto y/o partes de productos sujetos a desgaste y/o de consumo,
- no respeto de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia o desatención en el uso,
- uso de agua que no sea la que se describe en el manual,
- uso de diluyentes químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificadoras,
- daño de la placa causado por el planchado de tejidos no idóneos o con temperaturas no adecuadas al tejido.

La lista anterior es solo a modo de ejemplo y no es exhaustiva, ya que la presente **garantía no cubre**

todas aquellas circunstancias que no dependan de defectos de fabricación **del aparato**.

Además, la garantía queda excluida en todos los casos de uso inadecuado del aparato y en caso de uso profesional. La empresa no asume ninguna responsabilidad por posibles daños que puedan afectar directa o indirectamente a personas, objetos o animales domésticos como consecuencia del incumplimiento de todas las indicaciones del "Manual de instrucciones y advertencias" en materia de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Se excluyen las acciones contractuales de garantía en relación con el vendedor.

ES Modo de asistencia

La reparación del aparato debe realizarse en un Centro de Asistencia autorizado. El aparato defectuoso en garantía deberá enviarse al Centro de Asistencia junto con un documento fiscal en el que figure la fecha de venta o entrega.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος μας. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή χρήση.

Πριν χρησιμοποιήσετε την παρούσα συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τις σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το σχετικό επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν είναι δύσκολη η κατανόηση κάποιου μέρους του εγχειριδίου αυτού ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Άτομα με μειωμένη όραση μπορούν να επισκεφθούν την ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα www.tenactagroup.com

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Εισαγωγή	σελ. 37	Τέλος χρήσης	σελ. 42
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	σελ. 37	Συντήρηση και φύλαξη.....	σελ. 42
Επεξήγηση συμβόλων	σελ. 40	Προβλήματα και λύσεις	σελ. 43
Περιγραφή της συσκευής και των εξαρτημάτων	σελ. 40	Απόρριψη.....	σελ. 43
Προετοιμασία	σελ. 40	Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση ...	σελ. 44
Χρήση	σελ. 40	Επεξηγηματικός οδηγός.....	I-II
		Τεχνικά στοιχεία.....	I

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη, πλήρης με όλα τα εξαρτήματά της όπως φαίνεται στον επεξηγηματικό οδηγό και χωρίς σημάδια ζημιάς λόγω μεταφοράς. Αν έχετε αμφιβολία, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τη χρήση της συσκευής, αφαιρέστε τυχόν υλικά πληροφόρησης όπως ετικέτες, καρτελάκια κλ.π.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ασφυξίας.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευασία.

Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά.

EL

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως ατμοσίδηρο ταξιδιού για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ότι δεν συμμορφώνεται με την προβλεπόμενη χρήση και ως εκ τούτου είναι επικίνδυνη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής αντιστοιχούν με αυτά του διαθέσιμου δικτύου τροφοδοσίας. Τα τεχνικά στοιχεία υπάρχουν στη συσκευή και στο τροφοδοτικό, εάν υπάρχει (βλ. επεξηγηματικό οδηγό).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να λειτουργήσει αυτόματα σε συχνότητα 50 Hz ή 60 Hz.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 8 ετών πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, αρκεί αυτό να γίνεται υπό επίβλεψη ή αφού τα άτομα αυτά λάβουν τις οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο

τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή σε φάση ψύξης.

- ⊗ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, υγρά ή γυμνά πόδια.
- ⊗ ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ή την ίδια τη συσκευή για να αφαιρέσετε το φισ από την πρίζα.
- ⊗ ΜΗΝ τραβάτε ή ανυψώνετε τη συσκευή κρατώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ⊗ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κλπ.) ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να παραμένει αφύλαχτη όταν είναι συνδεδεμένη στο

δίκτυο τροφοδοσίας.

- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την και μην κάνετε καμία παρέμβαση. Για την ενδεχόμενη επισκευή απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς για την ηλεκτρική ασφάλεια. Πρέπει να επαληθεύετε αυτήν τη βασική προϋπόθεση για την ασφάλεια, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε να γίνει ένας ενδελεχής έλεγχος της εγκατάστασης από καταρτισμένο τεχνικό.
- ⊗ ΜΗΝ βυθίζετε αυτή τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Για τον καθαρισμό και τη συντήρηση, ανατρέξτε αποκλειστικά και μόνο στην ειδική παράγραφο του παρόντος εγχειριδίου.
- ⊗ ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή σε επαφή με υλικά και επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα ή μπορεί να υποστούν ζημιά με τη θερμότητα.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή με τη βάση, εάν υπάρχει, σε ανθεκτική στη θερμότητα, σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείται το σίδερο στη βάση του βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου είναι τοποθετημένο το σίδερο είναι σταθερή.
- ⊗ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε πρόσθετα χημικά, αρωματικές ουσίες ή αφαλάτωσης.
- Θα πρέπει να αποσυνδέεται το φισ από την πρίζα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή.
- Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν ένα ουσιαστικό μέρος της συσκευής.
- Δεν συνιστάται η χρήση επεκτάσεων και προσαρμογέων. Εάν η χρήση τους να είναι απαραίτητο, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται με το καλώδιο προέκτασης ή προσαρμογέας, προσέχοντας να μην υπερβείτε το όριο υποδεικνυόμενη ισχύς.

EL

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Προφύλαξη/ Προειδοποίηση/Κίνδυνος		Απαγόρευση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνεια που καίει πολύ		Πληροφορίες
	Θέση 1 Κουκκίδα. Κατάλληλη για σιδέρωμα συνθετικών υφασμάτων όπως π.χ.: βισκόζη, πολυεστέρα		Θέση 2 Κουκκίδες. Κατάλληλη για σιδέρωμα υφασμάτων όπως το μετάξι και τα μάλλινα
	Θέση 3 Κουκκίδες. Κατάλληλη για σιδέρωμα υφασμάτων όπως το βαμβάκι και το λινό		Μέγιστη θερμοκρασία. Κατάλληλη για το σιδέρωμα υφασμάτων όπως τα jeans
	Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος		Θέση με τον ατμό κλειστό
	Θέση ανοικτού ατμού		Super-ατμός
	Γέμισμα με νερό		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στον επεξηγηματικό οδηγό στη σελίδα Ι για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Κουμπί ατμού | 8. Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας |
| 2. Θυρίδα γεμίσματος νερού | 9. Χειρολαβή για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας |
| 3. Δοχείο | 10. Επιλογέας ατμού |
| 4. Κουμπί αναδίπλωσης χειρολαβής | 11. Πλάκα σιδήρου |
| 5. Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ | 12. Μεζούρα νερού |
| 6. Τεχνικά στοιχεία | 13. Θήκη |
| 7. Επιλογέας τάσης | |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Χωρίστε τα ρούχα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που εμφανίζονται στην ετικέτα. Αν δεν υπάρχουν, χωρίστε τα ανάλογα με τον τύπο υλικού.

Ξεκινήστε με το σιδέρωμα των ρούχων που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο για να ζεστάνει από ότι για να κρυώσει) και να εξαλείψετε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΑΣΗΣ

Αυτή η συσκευή διαθέτει επιλογέα τάσης (7) που σημαίνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ηλεκτρική ισχύ τροφοδοσίας από δίκτυα μεταξύ 220–240 V ή με ονομαστική τάση 110–120 V.

Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε ότι ο επιλογέας τάσης (7) έχει ρυθμιστεί σωστά με βάση την τάση δικτύου (220–240 V ή 110–120 V) της περιοχής στην οποία βρίσκεστε.

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή αν χάνει νερό.

Χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για ατμοσίδερα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην βάζετε στη δεξαμενή χημικά που αραιώνονται, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης καθώς η χρήση αυτών των προϊόντων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε το νερό από τα ξηραντήρια, το νερό των κλιματιστικών, του στεγνωτηρίου, φιλτραρισμένο νερό με αποσκληρυντές και το νερό της βροχής.

Η δεξαμενή μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν από τη **EL** διάθεσή του στην αγορά.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις (5) είναι βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος. Πιέστε το κουμπί αναδίπλωσης της χειρολαβής (4) για να τοποθετηθεί η χειρολαβή σε κατακόρυφη θέση έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ [Εικ. Β].

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού.

Ανοίξτε τη θυρίδα γεμίσματος νερού (2).

Τοποθετήστε το σίδερο έτσι ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού στο ειδικό άνοιγμα και για την αποφυγή υπερχειλίσης.

Γεμίστε αργά με νερό το δοχείο (3) χρησιμοποιώντας το καπάκι νερού (12) [Εικ. C].

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη γεμίσματος που υποδεικνύεται στο δοχείο (3).

Κλείστε τη θυρίδα γεμίσματος νερού (2).

ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.

Εισαγάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φις (5) στην πρίζα ρεύματος.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τον τύπο υφάσματος και με βάση τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν στην ετικέτα, χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ρύθμισης (9) [Εικ. D].

Το άναμμα της λυχνίας ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας (8) δείχνει ότι το σίδερο είναι στη φάση της θέρμανσης.

Περιμένετε να σβήσει η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (8) πριν αρχίσετε το σιδέρωμα.

Για το πρώτο σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα που πρόκειται να σιδερώσετε.

Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα κατευθύνετε μια ριπή ατμού στο ύφασμα, κρατώντας το σίδερο ελαφρά ανασηκωμένο επιτρέποντας την έξοδο του συμπυκνώματος που υπάρχει.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΞΗΡΟ)

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση ανοικτού ατμού.

Πετυχαίνετε τη συνεχή παροχή ατμού μόνο όταν κινείτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Η διακοπή συνεχούς ατμού μπορεί να επιτευχθεί ακουμπώντας το σίδερο σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η χρήση του ατμού είναι εφικτή μόνο με υψηλότερες θερμοκρασίες, ανάμεσα στη θέση 3 κουκκίδων και τη θέση μέγιστης θερμοκρασίας, όπως υποδεικνύεται από το σύμβολο στον επιλογέα ρύθμισης θερμοκρασίας (9).

Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να πέσουν από την πλάκα σταγόνες νερού.

Κατά το σιδέρωμα, η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πλάκας (8) αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία διατηρείται.

SUPER-ΑΤΜΟΣ

Πατήστε το κουμπί σούπερ ατμού (1) για να παραχθεί μια ισχυρή ριπή ατμού.
Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο [Εικ. Ε].

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία σούπερ ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με πιο υψηλές θερμοκρασίες, ανάμεσα στη θέση 3 κουκκίδων και τη θέση μέγιστης θερμοκρασίας. Αν η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, μπορεί να πέσουν από την πλάκα σταγόνες νερού. Διακόψτε τη χρήση του κουμπιού όταν ανάβει η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (8) και ξαναρχίστε το σιδέρωμα μόνο όταν έχει σβήσει η λυχνία.

ΤΕΛΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φισ (5) από την πρίζα ρεύματος.

Ανοίξτε τη θυρίδα γεμίματος νερού (2).

Αδειάστε τη δεξαμενή (3) αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς.

Επανατοποθετείτε το σίδερο πάντα σε κάθετη θέση.

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πολλές εβδομάδες, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή πριν αδειάσετε εντελώς το δοχείο νερού ακολουθώντας τις οδηγίες στη σχετική παράγραφο. Κατά την επανενεργοποίηση, γεμίστε ξανά τη δεξαμενή με νερό όπως υποδεικνύεται στη σχετική παράγραφο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σίδερου, βεβαιωθείτε ότι το φισ της συσκευής δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν επικαθίσεις ή υπολείμματα αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας μπορούν να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό.

Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφήστε το πρώτα να κρυώσει εντελώς.

Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή στη θήκη της (13) κατά τη μεταφορά.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής.

Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα του σίδηρου (11) παραμένει κρύα ή δεν ζεσταίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Ελέγξτε αν το φις του καλωδίου τροφοδοσίας (5) είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας ρύθμισης της θερμοκρασίας (9) δεν είναι τοποθετημένος στην ελάχιστη θερμοκρασία (Εικ. D).
Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (8) αναβοσβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας επισημαίνουν τη φάση θέρμανσης του σίδηρου. Αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί, η λυχνία θα σβήσει.
Βγαίνει λίγος ατμός ή δεν βγαίνει καθόλου.	Ο επιλογέας ατμού (10) βρίσκεται στη θέση κλειστού ατμού.	Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση ανοικτού ατμού.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή (3).	Γεμίστε τη δεξαμενή (3).
Οι προσμειξεις που βγαίνουν από τις οπές του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε προσθετικά στο νερό της δεξαμενής.
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάξτε το άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα βγαίνει νερό.	Η θερμοκρασία της πλάκας του σίδηρου (11) είναι πολύ χαμηλή λόγω συχνής ενεργοποίησης του κουμπιού σούπερ ατμού (1).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.
	Ο επιλογέας ρύθμισης θερμοκρασίας (9) είναι ρυθμισμένος σε πολύ χαμηλό επίπεδο.	Περιστρέψτε τον επιλογέα ρύθμισης θερμοκρασίας (9) σε μια θέση ανάμεσα στη θέση 3 κουκκίδων και τη μέγιστη θερμοκρασία (Εικ. D).

EL

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με του κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος. Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου πάνω στη συσκευή ή τη συσκευασία της δείχνει ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.



Ωστόσο ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ως εναλλακτική λύση προς την αυτόνομη διαχείριση μπορείτε να παραδώσετε τον εξοπλισμό που θέλετε να απορρίψετε στον μεταπωλητή, τη στιγμή της αγοράς ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου. Ο χρήστης μπορεί να παραδώσει ηλεκτρονικά προϊόντα μεγέθους μικρότερου των 25 cm σε λιανοπωλητές ηλεκτρονικών προϊόντων που έχουν έκταση καταστήματος τουλάχιστον 400 m² χωρίς χρέωση και χωρίς υποχρέωση αγοράς. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για την επακόλουθη ανακύκλωση της συσκευής, η επεξεργασία και η απόρριψη με σεβασμό στο περιβάλλον συμβάλει στην αποφυγή πιθανών δυσμενών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και θα προωθήσει την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή διαθέτει εγγύηση για περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης. Η περίοδος αυτή ξεκινάει από την ημερομηνία παραλαβής/τιμολογίου (εφόσον είναι ευανάγνωστη), εκτός εάν ο αγοραστής μπορεί να αποδείξει ότι η παράδοση έγινε αργότερα.

Σε περίπτωση που κατά την παράδοση υπάρχει ήδη ελάττωμα στο προϊόν, είναι εγγυημένη η δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής, εκτός αν μία από τις δύο λύσεις δεν είναι ανάλογη της άλλης. Ο αγοραστής είναι υπεύθυνος για την ενημέρωση ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικής Υποστήριξης σχετικά με το ελάττωμα συμμόρφωσης εντός δύο μηνών από την ανακάλυψή του.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που μπορεί να είναι ελαττωματικά λόγω:

- a. ζημιές κατά τη μεταφορά ή λόγω τυχαίας πτώσης,
- b. λανθασμένη εγκατάσταση ή ανεπάρκεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης,
- c. επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
- d. έλλειψη ή λανθασμένη συντήρηση και καθαρισμός,
- e. προϊόν ή/και μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά ή/και αναλώσιμα, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης χρόνου χρήσης των μπαταριών (εάν έχουν εγκατασταθεί) που οφείλεται στη χρήση ή στο χρόνο,
- f. μη τήρησης των οδηγιών λειτουργίας της συσκευής, αμέλεια ή απρόσεκτη χρήση,
- g. χρήσης νερού διαφορετικού από εκείνο που αναφέρεται στο εγχειρίδιο,
- h. χρήσης χημικών διαλυτικών, αρωματικών υγρών ή ουσιών αφαλάτωσης,
- i. ζημιάς στην πλάκα που προκαλείται από το σιδέρωμα ακατάλληλων υφασμάτων ή σε θερμοκρασίες που δεν είναι κατάλληλες για το ύφασμα.

Η παραπάνω λίστα είναι απλώς ένα παράδειγμα. Δεν είναι πλήρης, δεδομένου ότι αυτή η εγγύηση σε καμία περίπτωση δεν καλύπτει καταστάσεις που δεν μπορούν να ανιχνευθούν από τα κατασκευαστικά ελαττώματα.

Επιπλέον, αυτή η εγγύηση δεν θεωρείται έγκυρη σε περιπτώσεις ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή επαγγελματικής χρήσης.

Δεν υπάρχει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη ή ζημιά που προκλήθηκε άμεσα ή έμμεσα σε ανθρώπους, κατοικίδια ζώα ή σε αγαθά ως αποτέλεσμα της μη τήρησης όλων των ενδείξεων που αναφέρονται στο “Βιβλιαράκι οδηγιών και προειδοποιήσεων” σχετικά με

την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής.
Αυτό δεν ισχύει για τις ενέργειες εγγύησης σύμβασης σε σχέση με τον πωλητή.

Σέρβις

Η επισκευή της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν η ελαττωματική συσκευή είναι σε εγγύηση, πρέπει να αποσταλεί στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης μαζί με ένα φορολογικό έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς ή παράδοσης.

BEVEZETÉS

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak, vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet ügyfeleink meglegedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati útmutató megfelel az EN 82079 európai szabványnak.



FIGYELEM! Biztonságos használatot célzó figyelmeztetések és tudnivalók

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozáshoz. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

❗ MEGJEGYZÉS: Ha gondja van a kézikönyv értelmezésével, vagy kérdése merül fel, a készülék használata előtt forduljon munkatársainkhoz az utolsó oldalon jelzett címen.

❗ MEGJEGYZÉS: A látássérültek a használati útmutató digitális változatát elérhetik a www.tenactagroup.com weboldalon.

TÁRGYMUTATÓ

Bevezetés	46 oldal	Karbantartás és tárolás	51 oldal
Biztonsági figyelmeztetések	46 oldal	Problémák és megoldások	52 oldal
Szimbólumok jelentése	49 oldal	A készülék ártalmatlanítása	52 oldal
A készülék és a tartozékok leírása ...	49 oldal	Szerviz és garancia	53 oldal
Előkészületek	49 oldal	Képes útmutató	I-II. oldal
Használat	49 oldal	Műszaki adatok	III. oldal
A használat vége	51 oldal		

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, a csomagolásban a képes útmutatóban szereplő összes alkatrész benne van, és nem lát szállításból adódó sérülési jeleket. Ha kétsége támad, ne használja a készüléket, és forduljon egy márkaszervizhez.



FIGYELEM! Használat előtt távolítson el a készülékről minden kommunikációs anyagot, például címkéket, feliratokat stb.



FIGYELEM! Fulladásveszély.

Gyermekek ne játsszanak a csomagolással. A műanyag tasakot tartsa gyermekektől távol.

- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, azaz háztartási célra, gőzölős utazóvasalóként használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, ezért veszélyes.
- Mielőtt a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék műszaki adatainál megjelenített feszültség és frekvencia megfelel-e az elérhető elektromos hálózat értékeinek. A műszaki adatokat megtalálja a készüléken és az adapteren, ha van (lásd a képes útmutatót).
- A készülék 50 Hz vagy 60 Hz frekvencián automatikusan használható.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy csak akkor, ha a készülék biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie; felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik el.



FIGYELEM! A készüléket és a vezetéket a készülék működése, illetve kihűlése közben tartsa 8 éven aluli gyermekektől távol.

- ⓧ A készüléket NE használja vizes kézzel, nedves lábbal vagy mezítláb.
- ⓧ A dugót NE a tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- ⓧ NE húzza vagy emelje meg a készüléket a tápkábelnél fogva.
- ⓧ NE tegye ki a készüléket nedvességnek vagy az időjárás hatásainak (esőnek, napfénynek stb.), illetve szélsőséges hőmérsékletnek.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- A készülék tisztítása, karbantartása előtt, valamint abban az esetben, ha nem használja a készüléket, húzza ki a dugót a csatlakozóból.

HU

- A készüléket meghibásodása esetén kapcsolja ki, és ne végezzen rajta illetéktelen beavatkozást. Az esetleges javítás miatt keressen fel egy engedéllyel rendelkező szervizközpontot.
- Amennyiben a tápkábel megrongálódott, a cserét hivatalos műszaki szervizközpont végezheti bármilyen veszély felmerülését elkerülendő.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózathoz van csatlakoztatva. Ezt az alapvetően fontos biztonsági követelményt feltétlenül ellenőrizni kell, mielőtt a készüléket csatlakoztatná az elektromos hálózathoz. Kétség esetén kérjen meg egy szakembert, hogy vizsgálja meg a hálózatot.
- ☹ NE merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. A tisztítást és karbantartást kizárólag a jelen útmutató vonatkozó fejezeteinek megfelelően végezze el.
- ☹ NE hagyja a készüléket olyan felületek közelében vagy azokkal érintkezve, amelyek gyúlékonyak, vagy amelyeket a hő károsíthat.
- A vasalót stabil felületen kell elhelyezni.
- A készüléket aljzattal együtt, amennyiben az rendelkezésre áll, hőálló, stabil és sík felületen helyezze el.
- Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.
- ☹ NE használjon vegyi adalékokat, illatosított termékeket vagy vízkőoldót.
- A tartály feltöltése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- Ez a vasaló nem rendszeres használatra készült.
- A készülék jellemzőit lásd a külső csomagoláson.
- A készüléket csak a mellékelt kiegészítőkkel használja, ezek a készülék elválaszthatatlan részét képezik.
- Bővítmények és adapterek használata nem javasolt. Ha használatuk igen szükség esetén gondosan kövesse a mellékelt utasításokat hosszabbítót vagy adaptert, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a határértéket jelzett teljesítmény.

SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	<i>Figyelem/Vigyázat/Veszély</i>		<i>Tilos művelet</i>
	<i>FIGYELEM! Forró felület</i>		<i>Információ</i>
	<i>1 pontos állás. Műszálas anyagok vasalásához, pl. viszkóz, poliészter</i>		<i>2 pontos állás. Selyem és gyapjú anyagok vasalásához</i>
	<i>3 pontos állás. Pamut és len anyagok vasalásához</i>		<i>Maximum hőmérséklet. Farmer jellegű anyagok vasalásához</i>
	<i>Max. töltés jel</i>		<i>Gőz zárva</i>
	<i>Gőz nyitva</i>		<i>Szupergőz</i>
	<i>Víz betöltése</i>		

HU

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

A készülék részeinek beazonosításához tanulmányozza az I. oldalon található képes útmutatót.

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Szupergőz gomb | 8. A vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa |
| 2. Vízbetöltő nyílás | 9. Hőmérséklet-szabályzó gomb |
| 3. Tartály | 10. Gőzválasztó |
| 4. Fogantyút mozgató gomb | 11. Vasalótalp |
| 5. Tápkábel villásdugóval | 12. Mérőpohár |
| 6. Műszaki adatok | 13. Tok |
| 7. Feszültségválasztó | |

ELŐKÉSZÜLETEK

Válogassa szét a ruhákat a címkén feltüntetett nemzetközi jelölések szerint. Jelölések hiányában az anyag típusa szerint végezze a szétválogatást.

A várakozási idő csökkentése érdekében kezdje a vasalást az alacsony hőfokot igénylő ruhadarabokkal (a vasalónak kevesebb időre van szüksége ahhoz, hogy felmelegedjen, mint ahhoz, hogy kihűljön, és nem áll fenn annak a veszélye, hogy az anyag megég).

FESZÜLTSG BEÁLLÍTÁSA

A készülék feszültségválasztó gombbal (7) rendelkezik, melynek köszönhetően 220–240 V feszültségű vagy 110–120 V névleges feszültségű elektromos hálózatokon használható.

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a feszültségválasztó (7) megfelelően van-e beállítva annak a területnek a hálózati feszültsége (220-240 V vagy 110-120 V) alapján, ahol tartózkodik.

HASZNÁLAT



FIGYELEM! Ne használja a készüléket, ha leesett, ha szemmel látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.

A vasalóhoz csak ioncserélt vizet használjon.



FIGYELEM! A tartályba TILOS vízlágyítót, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót önteni, mivel ezek az anyagok károsíthatják a készüléket.



FIGYELEM! Ne használjon szikkasztókból, légkondicionálókból, szárítókából származó vizet, lágyított szűrt vizet és esővizet.

Előfordulhat, hogy a vasaló tartálya már tartalmaz vizet. Ez azért van, mert kereskedelmi forgalomba hozatala előtt a termék bevizsgálásra kerül.

Ellenőrizze, hogy a dugóval ellátott kábel (5) ki van-e húzva az elektromos aljzatból.

Nyomja meg a fogantyú mozgatását lehetővé tévő gombot (4), és állítsa a fogantyút függőleges helyzetbe, amíg egy kattantást nem hall [B ábra].

Állítsa a gőzválasztót (10) a „gőz zárva” helyzetbe.

Nyissa ki a víztartály töltőnyílását (2).

Állítsa fel a vasalót úgy, hogy megkönnyítse a víz betöltését. Ügyeljen arra, hogy a víz ne folyjon túl a betöltőnyíláson.

Lassan töltsé be a vizet a tartályba (3) a töltőpohár (12) segítségével [C ábra].

Ne töltsön a tartályon (3) jelzethnél több vizet bele.

Zárja le a víztartály töltőnyílását (2).

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.

Dugja be a villásdugót (5) a konnektorba.

Állítsa be a hőmérsékletet az anyag típusának megfelelően, a címkéken feltüntetett nemzetközi jelölések szerint. Ehhez használja a szabályozógombot (9) [D ábra].

A vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (8) bekapcsolása azt jelzi, hogy a vasaló melegszik.

Várja meg, míg a vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (8) lekapcsol, majd kezdje el a vasalást.

Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textilja közé.

A vasalás megkezdése előtt irányítsa a gőzsugarat a ruhára; ehhez kissé emelje fel a vasalót, hogy a felesleges kondenzvíz eltávozhasson.

VASALÁS GŐZ NÉLKÜL (SZÁRAZON)

Állítsa a gőzválasztót (10) a „gőz zárva” helyzetbe.

VASALÁS GŐZZEL

Állítsa a gőzválasztót (10) a „gőz nyitva” helyzetbe.

A készülék csak akkor gőzöl folyamatosan, ha a vasalót vízszintesen mozgatja.

A folyamatos gőzölés leállításához állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy állítsa a gőzkapcsolót (10) gőz zárva állásba.



MEGJEGYZÉS: A gőzölés csak magas hőmérsékleten lehetséges, vagyis a 3 pontos állás és a maximális hőmérséklet között, ahogy azt a hőfokszabályozó gombon (9) látható jelzés is mutatja.

Ha a kiválasztott hőmérséklet túl alacsony, a talpból csepeghet a víz.

Vasalás közben a vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (8) időnként felvillan, ami azt jelzi, hogy a készülék tartja a beállított hőmérsékletet.

SZUPERGŐZ

Nyomja meg a szupergőz gombot (1) az erős gőzöket létrehozásához.

Két gőzöket között várjon néhány másodpercet [E ábra].

ⓘ MEGJEGYZÉS: A szupergőz funkció csak a legmagasabb hőmérsékleten használható, vagyis a 3 pontos állás és a maximális hőmérséklet között.

Ha a kiválasztott hőmérséklet túl alacsony, a talpból csepeghet a víz. Ne nyomja meg a gombot, ha a vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (8) világít. A vasalást akkor kezdje újra, ha a lámpa kialudt.

A HASZNÁLAT VÉGE

KIÜRÍTÉS

Húzza ki a villásdugót (5) a konnektorból.

Nyissa ki a víztartály töltőnyílását (2).

Fordítsa fel és rázza meg a vasalót, közben ürítse ki a tartályt (3).

Hagyja teljesen kihűlni a vasalót.

A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

ⓘ MEGJEGYZÉS: Ha a készüléket előreláthatólag hosszabb ideig nem használja, várja meg, míg teljesen kihűl, mielőtt a tartályt teljesen kiürítené a vonatkozó fejezetben leírt módon. Amikor újból használja, töltsse fel a víztartályt a vonatkozó fejezetben leírtak szerint.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

TISZTÍTÁS



FIGYELEM! A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a hálózati csatlakozót, és a talp teljesen lehűlt-e.

Az esetleges keményítő vagy vasaláskönnnyítő folyadék maradványainak eltávolításához használjon nedves ruhát és valamilyen nem dörzshatású tisztítószert.

Ne karcolja meg a vasalótalpat fémsúrolóval vagy más fémtárgyakkal.

A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa, majd törölje át száraz ruhával.



FIGYELEM! Tűzveszély. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné.

A készüléket mindig az erre szolgáló tokban (13) szállítsa.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Ebben a fejezetben felsoroljuk a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémákat. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldania, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálatl.

HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasalótalp (11) hideg marad, nem melegszik.	A vasaló nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a villásdugóval ellátott kábel (5) megfelelően van-e bedugva, illetve próbáljon ki egy másik konnektort. Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet-szabályozó gomb (9) nincs-e minimum értéken (D ábra).
A vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (8) kigyullad, majd kialszik.	Teljesen normális.	A lámpa be-, majd kikapcsolása a vasalótalp melegedését jelzi. A beállított hőmérséklet elérése után a jelzőfény kialszik.
A vasaló csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	A gőzváltató (10) gőz zárva állásban van.	Állítsa a gőzváltatót (10) a „gőz nyitva” helyzetbe.
	Nincs elég víz a tartályban (3).	Tölts fel a tartályt (3).
A vasalótalpból piszkos víz távozik, ami foltot hagy a ruhán.	Vegyszereket, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót használ.	Ezeknek az anyagoknak a használata károsítja a terméket: ne adjon adalékanyagokat a tartályban lévő vízhez.
	Keményítőt használ.	A keményítőt minden esetben a vasalandó ruha visszájára permetezze.
A vasalótalpból víz folyik.	A talp (11) hőmérséklete túl alacsony, mivel túl gyakran használja a szupergőz gombot (1).	Növelje lassan a permetezések közt eltelt időtartamot.
	A hőfokszabályozó gomb (9) túl alacsony hőmérsékletre van állítva.	Állítsa a hőfokszabályozó gombot (9) a 3 pontos állás és a maximális hőmérséklet közé (D ábra).

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A terméket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



A 2014. március 14-i, 49-es számú „Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) alkotott 2012/19/EU irányelv aktualizálásáról” szóló törvény erejű rendelet 26. cikkelye értelmében a készüléken vagy annak csomagolásán elhelyezett áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel arra utal, hogy a készülék a hasznos élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként.

A felhasználó köteles a már nem használt terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szakosodott gyűjtőközpontban leadni.

Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén.

A 400 m²-t meghaladó területű elárusítóhellyel rendelkező műszaki áruházakban a kidobásra szánt 25 cm-nél kisebb háztartási eszközök ingyenesen, vásárlási kötelezettség nélkül leadhatók.

A nem használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése és ezt követő környezetkímélő újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása hozzájárul a környezet és az emberi egészség védelméhez valamint a gépet alkotó anyagok újbóli felhasználásához.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

HU

A készülékre a gyártó a vásárlás napjától számított két évig jótállást vállal. A jótállás első napjának a bizonylaton/számlán szereplő (tisztán olvasható) dátumot kell tekinteni, kivéve azt az esetet, amelyben a vásárló bizonyítani tudja, hogy a készülék átadása ezt követően történt meg.

Az átadáskor már fennálló hibákat a gyártó garanciálisan, díjtalanul kijavítja, vagy indokolt esetben a készüléket díjtalanul kicseréli (kivéve, ha az egyik megoldás aránytalanul nagyobb költséget jelent a másiknál). A vásárló köteles az észlelt hibát a hiba észlelésének napját követő két hónapon belül egy illetékes vevőszolgálatnál bejelenteni.

A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a következő okok miatt léptek fel:

- a. szállítási károk vagy a készülék véletlen leesése,
- b. hibás felszerelés vagy az elektromos hálózat hibája,
- c. illetéktelen személyek által végzett javítások vagy módosítások,
- d. helytelen tisztítás és karbantartás vagy annak hiánya,
- e. kopásnak kitett és/vagy fogyó elemek és alkatrészek,
- f. a használati útmutató utasításainak megszegése, hanyag vagy gondatlan használat,
- g. az útmutatóban megadott típusú víztől eltérő víz használata,
- h. vegyszerek, illatosított folyadékok vagy vízkőoldó használata,
- i. a nem megfelelő anyagok vasalása vagy a hibás hőfok használata okozta talpsérülések.

A fenti lista nem teljes, csak példa. A jótállás azonban nem terjed ki olyan **meghibásodásokra, amelyek nem vezethetők vissza gyártási hibára.**

A jótállás emellett nem vonatkozik a készülék helytelen használata okozta károkra vagy a professzionális használat okozta hibákra. A gyártó nem vonható felelősségre azon esetleges közvetlen vagy közvetett károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a készülékhez mellékelte útmutatóban szereplő telepítési, használati és karbantartási utasítások megszegése miatt következtek be.

Ezalól kivételt csak az jelent, ha a forgalmazóval kötött jótállási szerződésben ettől eltérő feltételek szerepelnek.

A vevőszolgálati segítségnyújtás módja

A készülék javítását kizárólag az illetékes vevőszolgálat végezheti el. A jótállás időtartama alatt a hibás készüléket a vásárlás napját igazoló bizonylattal együtt kell a vevőszolgálatnak eljuttatni.